Федеральное государственное научно-исследовательское «Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации»

**Утверждаю**

Директор

ФГНИУ «Институт законодательства и

сравнительного правоведения при Правительстве

Российской Федерации», вице-президент

Российской академии наук, академик Российской

академии наук, доктор юридических наук, профессор,

Заслуженный юрист Российской Федерации

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Т.Я. Хабриева

**Иностранный язык в юриспруденции**

Рабочая программа

для магистрантов очной формы обучения

Направление подготовки 030900.68 Юриспруденция

(квалификация (степень) «магистр»)

Москва 2015

**Автор:**

Малик Александр Михайлович, кандидат юридических наук

**Рецензент:**

Доктор юридических наук, профессор, первый заместитель директора Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации Капустин Анатолий Яковлевич

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 030900.98 Юриспруденция (квалификация (степень) «магистр»)

**Цели освоения учебной дисциплины**

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в правоведении», разработанная на основе Федерального государственного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 030900 Юриспруденция (квалификация (степень) «магистр») (ФГОС ВПО), ставит своей **целью** обучение магистрантов активному владению иностранным языком в сфере профессиональной и научной деятельности юриста, интенсификации способности и готовности к межкультурному иноязычному общению, что обусловлено коммуникативной направленностью курса и компетентностным подходом к организации учебного процесса.

Достижение этой цели обеспечивается как совершенствованием (а в случае необходимости – выравниванием) сформированных на предыдущем образовательном этапе общекультурных компетенций (ОК-3, ОК-4,) и профессиональных компетенций (ПК-7, ПК-10, ПК-13), заложенных в ФГОС ВПО, так и дальнейшим развитием таких дополнительных коммуникативных компетенций, как: языковая компетенция, под которой понимают овладение и оперирование языковыми средствами (графическая сторона речи и орфография, произносительная, лексическая и грамматическая стороны речи), а также увеличение объема знаний за счет профильно-ориентированной информации (в частности, терминологического характера).

**Речевая** (лингвистическая) компетенция, под которой понимают функциональное использование изучаемого языка как средства общения и познавательной деятельности: умение понимать аутентичные тексты (аудирование и чтение) профессионально-ориентированного характера, передавать информацию в связных аргументированных высказываниях (говорение и письмо), планировать и адекватно конструировать свое речевое и неречевое поведение с учетом специфики ситуаций общения.

**Социокультурная** компетенция, которая подразумевает увеличение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка, дальнейшее совершенствование умений выстраивать свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике с учетом профессионально-ориентированных ситуаций общения, а также умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты и события.

**Компенсаторная компетенция**, которая подразумевает дальнейшее совершенствование умений находить выход из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации в профильно-ориентированных ситуациях общения;

**Учебно-познавательная компетенция**, под которой понимают дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, формирующих способность и готовность совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других областях знаний, а также использовать иностранный язык в целях продолжения образования и самообразования.

Перечисленные компетенции являются дополнительными по форме к установленному формату ФГОС ВПО по направлению подготовки 030900, но неотъемлемыми по сути при обучении иностранным языкам в магистратуре юридических специальностей. Необходимо отметить, что Рабочая программа разработана с учетом следующих педагогических и методических принципов:

Принцип коммуникативной направленности, в основе которого лежит преобладание проблемно-речевых и творческих заданий над репродуктивно-тренировочными; имитация аутентичных ситуаций профессионального общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к профессиональному иноязычному общению.

Принцип культурной и педагогической целесообразности, который подразумевает тщательный отбор тематики курса в соответствии с профессиональными коммуникативными потребностями будущего магистра, языкового (терминологического), речевого и страноведческого материала, а также подбор заданий и форм работы с учетом возраста, глубины знаний предметной профессиональной тематики и возможного контекста деятельности магистрантов, формирование норм социально приемлемого общения в странах изучаемого языка, преодоление ложных стереотипов и неверных односторонних представлений об иноязычной культуре.

Принцип осознанности обучения, который активизирует целенаправленное восприятие и осмысление изучаемых языковых явлений с целью их дальнейшей творческой переработки в ходе осуществления речевой деятельности.

Принцип интегративности, под которым понимают интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, с одновременным развитием как собственно коммуникативных, так и профессионально-коммуникативных, информационных и социальных умений и компетенций.

Принцип нелинейности, направленный на одновременное использование различных источников получения информации, на ротацию ранее полученной информации в различных модулях курса для решения новых задач, что предполагает также возможность формирования или совершенствования нескольких разных компетенций при прохождении одной темы.

Принцип автономии магистранта, который реализуется через открытость информации об учебном процессе, о структуре курса, о требованиях к подготовке, о содержании контроля и критериях оценивания полученных знаний, умений и навыков. Организация аудиторной и самостоятельной работы, направленная на осознание магистрантом высокого уровня личной ответственности за результаты учебного труда, одновременно обеспечивает возможность самостоятельного выбора последовательности и глубины изучения материала, а также соблюдение сроков отчетности.

Принцип личностно-ориентированной направленности в основе которого лежит тщательный отбор содержательной части учебного материала с учетом индивидуальных профессиональных интересов магистрантов, которые часто находятся на стыке учебных дисциплин. Принцип соответствия содержания учебной дисциплины современным достижениям развития общества, науки, культуры и личности, который предполагает включение в содержание образования не только традиционных знаний, умений и навыков, но и тех, которые отражают современный уровень развития науки, техники, социума. Принцип структурного единства содержания профессионального образования на разных уровнях его формирования предполагает согласованность таких составляющих, как теоретическое представление об учебном предмете, учебная программа, учебный материал.

Основной **задачей** курса «Иностранный язык в правоведении» является совершенствование у магистрантов сформированной на предыдущем образовательном этапе иноязычной коммуникативной компетенции как основы профессиональной, научной и педагогической деятельности на иностранном языке, что предполагает решение следующих прикладных задач обучения: 1. Освоение магистрантами языкового материала в целях совершенствования лингвистических, социолингвистических, культурологических, дискурсивных знаний, а также дальнейшего расширения словарного запаса в основном за счет общегуманитарной, общенаучной и правовой лексики. 2. Совершенствование навыков всех видов чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего) литературы по специальности на иностранном языке с целью получения разного рода профессиональной и научной информации. 3. Совершенствование навыков говорения (монологическая и диалогическая речь) и аудирования, ориентированных на понимание информации и выражение различных коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой и научно-педагогической деятельности юриста. 4. Совершенствование полученных на предыдущем образовательном этапе навыков работы с профессиональной и научной информацией на иностранном языке и способами трансформации ее в различные виды документации посредством реферирования аннотирования и перевода профильно-ориентированной литературы. 5. Дальнейшее совершенствование навыков письма, в целях ведения деловой и научной переписки профессионального характера. 6. Совершенствование навыков достижения смысловой эквивалентности при получении и передаче информации социокультурного и профессионального характера (адекватный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный).

**Воспитательный** потенциал дисциплины «Иностранный язык в правоведении» позволяет формировать уважительное отношение к духовным и материальным ценностям других стран и народов, совершенствовать нравственные качества магистранта. Достижение этой цели базируется на концепции личностно-гуманистического подхода к обучению магистранта. Подобный подход в настоящее время занимает центральное место во всем мире: гуманизм становится одним из ведущих принципов обучения и воспитания. Целостный процесс обучения в вузе означает достижение воспитательного эффекта не только в тесной взаимосвязи со всеми остальными учебными целями, но и в процессе взаимосвязанной реализации разных аспектов воспитания магистрантов. К таким аспектам можно отнести следующие:

-активная жизненная позиция, гражданственность, осознание своей ответственности перед будущим страны, своего национального достоинства и равенства наций;

-уважение к другим народам и культурам, историческим и духовным ценностям и традициям, к культурному наследию - преодоление национальных предрассудков и дискриминаций других наций и народов;

-высокая нравственность, сформированность таких моральных качеств, как честность, порядочность, ответственность за свои дела, поступки и мысли;

-общая культура межличностного общения, позволяющая, в процессе коммуникации, ставить цель и выбирать форму общения, ориентируясь в ситуации;

-познавательная активность, стремление к самообразованию, умение ставить цель учебной деятельности, планировать, искать и использовать рациональные способы ее реализации, оценивать ее результаты, осуществлять самоконтроль;

-мотивация, осознанное отношение к овладению иностранным языком как средству общения, познания и самосовершенствования.

В результате воспитательной работы должна быть сформирована нравственная, одухотворенная, благородная личность человека и гражданина.

Успешное овладение дисциплиной «Иностранный язык в правоведении» способствует окончательному формированию у выпускников магистратуры профессиональных компетенций в сферах правотворческой, правоприменительной, правоохранительной, экспертно-консультационной, организационно- управленческой, научно - исследовательской и педагогической деятельности за счет расширения их возможностей использовать источники иноязычного происхождения и приобретенных ими умений и навыков общения на иностранном языке, а также означает формирование у магистрантов коммуникативной академической компетентности, позволяющей им представлять профессиональную и научную продукцию (статьи, доклады, рефераты, презентации) в международной среде.

**Место учебной дисциплины в структуре ООП**

Дисциплина **«Иностранный язык в юриспруденции»,** относящаяся к гуманитарному, социальному и экономическому учебному циклу Основных Образовательных Программ (Код УЦ OOП – С1. Б1), рассматривается как обязательный компонент профессиональной подготовки магистра. Для изучения курса необходимы знания, умения и компетенции, полученные при изучении дисциплин, составляющих фундамент юридического образования. В соответствии со Стандартом высшего профессионального образования по направлению 030900.68 «Юриспруденция» (степень «Магистр») выпускник магистратуры должен **уметь:**

**говорение**

• вести диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях профессионального, научного и бытового общения; беседовать о себе, своих планах; участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета (диалогическая речь); делать сообщение, доклад, презентацию, резюме на иностранном языке в соответствии с профессиональной направленностью; эффективно представлять социокультурный портрет своей страны и страны/стран изучаемого языка (монологическая речь); адекватно, логично и связно реализовать коммуникативное намерение в иноязычной профессиональной среде;

**аудирование**

• полно и точно понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный профессионально ориентированный материал, фоновые страноведческие и профессиональные языковые знания; понимать содержание и извлекать необходимую информацию из различных аудио- и видеотекстов: прагматических, публицистических, соответствующих тематике обучения в магистратуре;

**- чтение**

• читать аутентичные тексты профессиональной, научной и педагогической направленности, используя основные виды чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое, просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи;

**- письменная речь**

• письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка, делать выписки из иноязычного текста; составлять план/конспект прочитанного; излагать содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение, доклад, статью профессиональной или научной направленности; использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности юриста. Предполагается, что выпускник магистратуры обладает уверенными навыками работы с компьютером.

Изучение дисциплины «Иностранный язык в правоведении» расширяет возможности изучения всех последующих учебных дисциплин Основной Образовательной Программы благодаря возможности извлекать и использовать информацию из иноязычных источников. Овладение иностранным языком тесно взаимосвязано с изучением магистрантами большинства специальных дисциплин: международного права, уголовного и уголовно-процессуального права, права Европейского Союза, гражданского и семейного права, предпринимательского права, трудового права, финансового права, банковского права (коды дисциплин: М1.В.2; М2.Б.1) и т.д. и выступает опорой для дисциплин с кодом: М1.В.3

3. Структура и содержание учебной дисциплины «Иностранный язык в правоведении»

Учебный план для очной формы обучения предусматривает изучение дисциплины «Иностранный язык в правоведении» в первом семестре первого года обучения в магистратуре с проведением экзаменационного зачета в конце семестра.

**ОБЪЕМ И ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ**

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | Количество часов |
| Общая трудоемкость | 144 |
| Лекции | 4 |
| Семинарские занятия | 28 |
| Самостоятельная работа | 76 |
| Форма итогового контроля | Зачет+экзамен |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Наименование темы** | **всего часов** | **аудиторные** | | | **СРМ** |
| **всего** | **лекц** | **сем** | **всего** |
| 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Теоретические основы профессионально ориентированного перевода | 10 | 5 | 1 | 2 | 10 |
| 2. Понятийные и терминологические особенности юридического английского. Специфика и техника юридического перевода. | 10 | 5 | 1 | 2 | 10 |
| 3. Понятие права: общая концепция и доктрины. Источники английского права: законодательство, судебный прецедент, правовой обычай, каноническое и римское право. | 10 | 5 |  | 2 | 10 |
| 4. Профессия юриста в Великобритании. Образование, карьера, профессиональная этика юриста. | 10 | 5 | 2 | 1 | 10 |
| 5. Суды и судоустройство Великобритании. Институт присяжных. | 10 |  | 2 | 2 | 10 |
| 6. Гражданское право. Контрактное право (стороны контракта, оферта и акцепт, существенные условия контракта). Деликтное право. Соотношение гражданского и уголовного права. | 10 | 5 | 5 | 2 | 10 |
| 7. Судопроизводство по гражданским и уголовным делам. Альтернативные формы разрешения споров: трибуналы, арбитраж, медиация. | 240 | 5 | 5 | 1 | 10 |
| 8. Семейное право. Источники семейного права. Принципы семейного права. Применение к семейным отношения гражданского законодательства и международного права. | 20 | 2 | 2 |  | 2 |
| 9. Трудовое право. Трудовое законодательство Великобритании. Директивы Евросоюза по вопросам трудовых отношений. Разновидности трудовых договоров. Дискриминация при приеме на работу. Неправомерное увольнение. | 20 |  | 5 | 1 | 2 |
| 10. Международное право. Международное публичное право. Государства как основные субъекты международного (публичного) права. Международное частное право. Субъекты МЧП. Понятие коллизии права. Вопросы судебной юрисдикции, выбора права и признания и исполнения решений иностранных судов в РФ и странах изучаемого языка. Международное экологическое право. Международные гуманитарные организации | 20 |  | 2 | 1 | 2 |
| **ИТОГО:** | **144** | **32** | **4** | **28** | **76** |

**Содержание дисциплины (программа курса)**

Структурно курс представлен 10 разделами (темами), которые соответствуют деятельности юриста в сфере профессиональной коммуникации. Тематика, включенная в разделы, и дидактические единицы учебной деятельности по дисциплине в соответствии с ФГОС ВПО унифицированы для всех форм обучения, что обеспечивает единство образовательного пространства.

Тема 1. Понятие права: общая концепция и доктрины. Источники английского права: законодательство, судебный прецедент, правовой обычай, каноническое и римское право.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 2. Профессия юриста в Великобритании. Образование, карьера, профессиональная этика юриста.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 3. Суды и судоустройство Великобритании. Институт присяжных.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 4. Уголовное право Великобритании. Понятие преступления по англо-саксонскому праву. Классификации преступлений в Великобритании. Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 5. Гражданское право Великобритании. Контрактное право. Стороны контракта. Оферта и акцепт. Существенные условия контракта. Деликтное право. Ответственность за вред при намеренных действиях. Ответственность за вред, причиненный по неосторожности. Ответственность без вины. Соотношение гражданского и уголовного права в Великобритании.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 6. Судопроизводство по гражданским и уголовным делам. Альтернативные формы разрешения споров: трибуналы, арбитраж, медиация.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая устной и письменной формах.

Тема 7. Семейное право. Источники семейного права. Принципы семейного права. Применение к семейным отношения гражданского законодательства и международного права.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 8. Предпринимательское право. Корпоративное право. Торговое право. Конкурентное право.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).

Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 9. Трудовое право. Трудовое законодательство Великобритании. Директивы Евросоюза по вопросам трудовых отношений. Разновидности трудовых договоров. Дискриминация при приеме на работу. Неправомерное увольнение.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 10. Международное право.

Международное публичное право. Государства как основные субъекты международного (публичного) права. Международное частное право. Субъекты МЧП. Понятие коллизии права. Вопросы судебной юрисдикции, выбора права и признания и исполнения решений иностранных судов в РФ и странах изучаемого языка. Международное экологическое право.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

**Задания для подготовки к лекциям:**

1. Повторение грамматических явлений, которые вызывают затруднения при переводе юридических текстов с иностранного языка на русский.

2. Выполнение языковых упражнений для закрепления сложных грамматических конструкций (страдательный залог, причастие и независимый причастный оборот, герундий и герундиальные комплексы, инфинитив и инфинитивные конструкции и др.).

3. Поиск информации в Интернете об особенностях перевода юридических текстов.

Подготовка проблемных вопросов по теме занятия для дискуссии.

**Практические занятия**

Планирование практического занятия по дисциплине «Иностранный язык в юриспруденции» базируется на принципе нелинейности, согласно которому в структуре занятия могут вариативно сочетаться несколько видов учебной деятельности, а именно: работа с лексико-грамматическим материалом, чтение, аудирование, говорение, письмо, элементы перевода (c иностранного языка на русский).

При планировании практического занятия для очной формы обучения учитывается возрастающее количество и значимость внеаудиторной самостоятельной работы магистранта.

При проведении занятия используются современные образовательные технологии, которые определяют выбор форм, методов, способов и приемов осуществления учебной деятельности на занятии для наиболее эффективного овладения магистрантами иностранным языком в сфере профессиональной, научной и педагогической коммуникации.

**Основная и дополнительная литература**

Фролова, Инна. Английское право для изучающих английский язык: продвинутый курс. Москва: Круг, 2010. -352c. ISBN 978-5-7396-0183-4

2. Brown, Gillian D. Professional English in Use. Law. Cambridge University Press, 2007. – 128 p. ISBN 978-0-521-68542-9

3. Krois-Lindner, A., Firth, M. and Translegal. Introduction to International Legal English. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. -160 p. ISBN 978 0 521 718998

4. Krois-Lindner, A. and Translegal. International Legal English. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. -320 p. ISBN 978-0-521-67517-8

Дополнительная литература по дисциплине «Иностранный(английский) язык в правоведении»:

1. Rivlin, Geoffrey. Understanding the law. Oxford University Press. 2006. -362 p. ISBN 978-0-19-928468-9

2. Smith, Tricia. Market Leader. Business Law. Longman, 2001. - 96 p. ISBN 0 582 32842Х

3. Russel, F. and Locke, C.. English Law and Practice. Prentice Hall International (UK), 1993.

-300 p. ISBN 0-13-280454-9

4. Haig, R.. Legal English. Cavendish Publishing Ltd (UK), 2006. 250 p.

ISBN 978-185941-950-2

5. Анисимова, Е.Г., Коростелев, С.В.. Английский язык для юристов. Предпринимательское право."Питер", М.,2006. -174 с. ISBN 5-469-01374-X

6. Ильичева Е.Г., Хижняк С.П. Английский язык для студентов юридических вузов и факультетов. ООО «Ай Пи Эр Медиа», Саратов, 2009.-201 стр. ISNB 978-5-904000-17-2

7. Косарева Т.Б. Как научиться переводить юридические документы. URSS, М.,2009.

8. Санников, Н.. Английское контрактное право. Московский государственный лингвистический университет, М.,2004. -203 с. ISBN 5-86472-133-6

9. Лебедева, А.А.. Перевод контрактов. Юнити-Дана, М., 2010. -231 с. ISBN 978-5-238-01928-

10. Назарова, Н., Коробова Е.. Английский язык коммерческого права. "IDO PRESS" Университетская книга, М.,2011. - 175 с. ISBN 978-5-91304-202-6

11. Некрасова, Т.П.. Юридический перевод. "Р.Валент", М.,2012. - 303 с. ISBN 978-5-93439-393-0

12. Романов, А.К.. Правовая система Англии."Дело", М., 2000. -342 c. -ISBN 5-7749-0195-5

13. Левитан, К.М.. Юридический перевод: основы теории и практики. ООО "Проспект", М., 2011. -351 с. ISBN 978-5-392-01688-4

14. Алимов В.В.. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации. "URSS", М., 2009. -158 с. ISBN 978-5-397-00835-8

15. Алимов В.В.. Юридический перевод. Практический курс. "УРСС", М., 2004. -159 с. ISBN 5-354-00656-2

16. Соколова Л.А., Трофимова Е.П., Калевич Н.А.. Грамматические трудности перевода с английского языка на русский. "Высшая школа", М., 2008. -201 с. ISBN 978-5-06-005487-3

17. Ступникова Л.В., Шпиковская Э.Н.. Learning Law. ГОУВПО ВАВТ Минэкономразвития России, М., 2008. -215 с. ISBN 978-5-9547-0079-4

18. Селезнева В.В., Караулова Ю.А..Английский язык для магистрантов. "МГИМО-Университет", М., 2010. -199 с. ISBN 978-5-9228-0655-8

Словари:

1. Black Henry Campbell. Black's Law Dictionary. West Publishing Co, St. Paul, Minn., 1990. -1657 p. ISBN 0-314-76271-X

2. Андрианов С.Н., Берсон А.С., Никофоров А.С. Англо-русский юридический словарь. «Руссо», М., 2000. – 509 с. ISBN 5-88721-153-9

3. Борисенко И.И., Саенко В.В. Русско-английский юридический словарь. «Руссо», М., 2000. – 606 с. ISBN 5-88721-164-4

4. Мамулян А.С., Кашкин С.Ю. Англо-русский юридический словарь. EKSMO

EDUCATION, М., 2005. – 813 с. ISBN 5-699-09664-7

Электронные ресурсы:

Интернет ресурсы, посвященные проблемам права, различным отраслям права на английском языке:

1. www.parliament.uk - информация о британском парламенте

2. www.senate.gov/. – информация о Сенате США

3. www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm - мировая информация правового характера

4. www.lawsociety.org.uk/home.law; www.ibanet.org/. –информация о профессии юриста в Великобритании

5. www.plainenglish.co.uk/law.htm - информация об английском языке права http://www.answers.com/ - сайт справочного характера (энциклопедии)